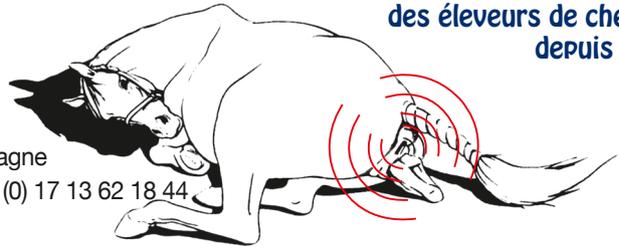


# JAN WOLTERS ABFOHLSYSTEM GMBH

Partenaire fiable  
des éleveurs de chevaux  
depuis 1989

Auf dem Wieferich 14 A · D-49439 Steinfeld/Mühlen (Oldb.) Allemagne  
Tél. : +49 (0) 54 92 - 28 52 · Numéroteur téléphonique mobile : +49 (0) 17 13 62 18 44  
E-mail : info@abfohlsystem.de · Internet : www.abfohlsystem.de



## Informations sur le produit

Avec le système de poulinage américain foalert inc., que la société *Jan Wolters Abfohlsystem GmbH* a développé depuis 1989 au niveau national et international et qu'elle vend avec succès, nous vous proposons un niveau de fiabilité supplémentaire pour la surveillance des juments gestantes ainsi que la meilleure protection pour votre jument, et pour vous un contrôle et une garantie constants.

Quel est l'avantage de notre système ? Avec votre achat, vous recevez une offre complète pour votre sérénité qui surveille votre précieux cheval pendant **24 heures sur 24 et 7 jours sur 7**. Cela signifie : un émetteur et un récepteur seulement suffisent pour un contrôle permanent et général de votre jument gestante.

Quels sont les avantages pour vous ?

Profiter de nuits calmes et décontractées et avoir une vie de famille. Votre appareil vous informe et vous prévient à temps. Le système de poulinage peut être raccordé à d'autres accessoires sans problème (Numéroteur téléphonique mobile).

En outre, vous pouvez aussi utiliser le système pour les juments cerclées.



De quoi se compose le système de poulinage ? Le système se compose d'un émetteur et d'un récepteur. Le petit émetteur est cousu à l'extérieur des lèvres de la vulve de la jument. L'écartement des lèvres de la vulve détache l'aimant de l'émetteur. Un signal inaudible est envoyé au récepteur. Celui-ci déclenche une alarme. Selon la composition de l'équipement (Numéroteur téléphonique mobile) l'alarme (sous forme d'un appel) est aussi activée immédiatement sur place.

Il faut que l'antenne soit placée à l'intérieur de la zone de portée de l'émetteur. Pour un poulinage dans l'écurie (récepteur 1), elle s'élève à environ 40 mètres et à environ 250 mètres pour un poulinage au pré (récepteur 2). Les indications de distance sont fiables. Il est absolument indispensable de calculer la situation particulière du poulinage étant donné que certains obstacles (p. ex. le métal, le Wi-Fi) peuvent avoir une influence sur ces distances.

Avant d'utiliser le système de poulinage Jan Wolters Abfohlsystem, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter toutes les instructions dans l'ordre indiqué !

## Émetteur

### Émetteur - informations générales

Il y a deux émetteurs différents.

L'**émetteur rouge** ne peut être utilisé que pour un poulinage.

L'**émetteur bleu** est destiné à plusieurs poulinages. Il est conçu pour une durée d'émission de 10 naissances. Le temps d'impulsion s'élève à 3 heures ; la durée de vie maximale est de trois ans.

**GRATUIT** : à la fin de la saison des poulinages, nous vous proposons (toutefois pas plus d'une fois par an !) de vérifier gratuitement votre **émetteur bleu** pour des naissances à venir et/ou le temps d'impulsion restant. Les frais d'envoi sont à votre charge ; nous vérifions votre émetteur et nous prenons à notre charge les frais de réexpédition.

### Émetteur - avertissements

Stockez les émetteurs séparément, dans des emballages en plastique avec coussinets d'air et dans un endroit froid.

L'émetteur est très attirant pour les animaux domestiques comme les chats ou les chiens et ils risquent de l'avaloir, surtout lorsqu'il a été utilisé pour un poulinage et qu'il est encore recouvert de liquide amniotique.

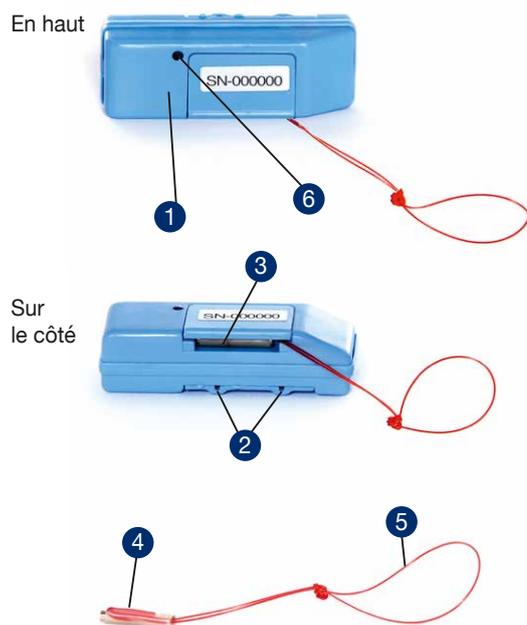
### Émetteur - conseils d'utilisation

Si nécessaire, nettoyez l'émetteur avec une brosse à ongles sous l'eau courante.

L'**émetteur rouge** ne peut être utilisé que pour un poulinage. L'**émetteur bleu** peut être utilisé à plusieurs reprises.

Vous pouvez tester plusieurs fois l'émetteur **rouge** et le **bleu**, à condition que l'aimant ne soit pas retiré plus d'une minute à chaque fois de son support. Lors de chaque test, la durée de comptage commence à zéro. Les différentes activations des tests ne sont pas additionnées. Laissez toutefois l'aimant dans son support lorsque vous procédez à la couture.

## Émetteur - composants de l'émetteur



- 1 Boîtier rouge ou bleu pour l'émetteur :**  
La technique d'émission est protégée par le boîtier contre l'humidité.  
Veuillez ne jamais de votre propre initiative desserrer ou démonter le boîtier !
- 2 Anneaux de fixation :** les fils sont d'abord passés dans les anneaux.  
Fixez ensuite l'émetteur à la grande lèvre gauche de la vulve de la jument.  
Les incisions de fixation doivent pénétrer d'environ 4 cm dans la lèvre de la vulve.
- 3 Support d'aimant :** ce dispositif maintient l'aimant déclencheur dans le support de l'émetteur. Appuyez l'aimant latéralement dans le boîtier. N'essayez jamais de remonter le clapet. Il peut se casser et rendre les émetteurs inutilisables !
- 4 Aimant (déclencheur) :** lorsque vous détachez l'aimant du support de l'émetteur, il est déclenché et use la pile de l'émetteur.
- 5 Boucle de l'aimant :** l'aimant est fixé à la lèvre droite de la vulve à l'aide de la boucle. Les incisions de fixation doivent pénétrer d'environ 4 cm dans la lèvre de la vulve et être nouées trois fois.
- 6 Affichage de la pile (seulement pour l'émetteur bleu) :** lorsque l'aimant ne se trouve pas dans le support, la lumière rouge clignote. Lorsque la lumière ne clignote pas régulièrement ou pas du tout, remplacez l'émetteur. La pile est alors usée.  
**Indication :** l'émetteur rouge n'a pas de lampe.

### Fixation de l'émetteur

Pour une efficacité optimale, il est recommandé de fixer l'émetteur conformément au mode d'emploi environ 1 à 2 semaines avant le poulinage sur la jument gestante.

- Comme fil, utilisez **exclusivement Supramid blanc (USP 3&4 EP6)**. Fixez l'émetteur et l'aimant comme expliqué ci-dessous.

L'utilisation d'autres matériaux de suture, peut engendrer une panne, une dégradation ou une défaillance de l'émetteur et/ou de l'aimant. **Cela signifie :** si vous utilisez du matériel de suture résorbable, l'émetteur et/ou l'aimant risquent de tomber. Un matériel de suture trop mince se casse dans la vulve, la blesse et peut provoquer des infections.

### Préparation de la jument

L'utilisation du système de poulinage est également possible sur les juments qui ont déjà subi une procédure « Caslick ».

Nettoyez les lèvres de la vulve. L'anesthésie locale est appliquée sur le tiers supérieur des lèvres de la vulve à droite comme à gauche.

Votre émetteur est ensuite cousu. Faites des noeuds serrés. Sinon, après la diminution des gonflements, le support de l'émetteur pourrait se détacher. De plus, il est utile d'appliquer un petit morceau de matière hydrofuge sous le noeud de l'aimant.

Cela permet de mieux répartir la pression. Laissez l'aimant dans son support lorsque vous procédez à la couture. Plus le cheval est de petite race, plus le noeud doit être compact au niveau de la boucle de l'aimant.

### Fixation du boîtier

Après l'anesthésie locale, mettez l'émetteur à environ un tiers du bord supérieur (commissure dorsale) de la lèvre gauche de la vulve, exactement au niveau de la muqueuse. Cousez à environ 4 cm de profondeur. Ainsi, vous obtenez le meilleur emplacement.

Pour coudre, utilisez uniquement des fils non résorbables (**Supramid blanc**). Passez d'abord le fil par la lèvre de la vulve, puis par l'anneau supérieur et nouez-le ensuite avec un noeud triple.

Répétez ce processus pour l'anneau inférieur. Pendant la couture, l'aimant doit rester dans le boîtier.

### Fixation de l'aimant

L'aimant reste dans le boîtier pendant la fixation.

Si possible, cousez l'aimant avec un fil à la lèvre droite supérieure de la vulve parallèlement au boîtier de l'émetteur. Passez d'abord le fil par la muqueuse, puis par la boucle de l'aimant et repassez-le pour finir dans la lèvre de la vulve. Faites un noeud triple à l'extrémité du fil.

Plus le noeud est près de l'aimant et plus l'aimant se détache rapidement du boîtier.

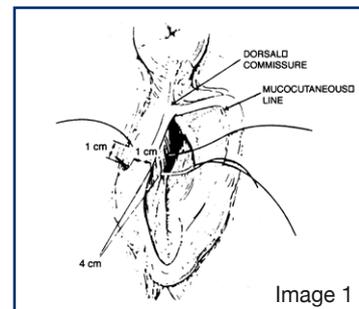


Image 1

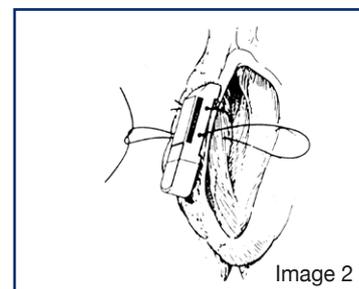


Image 2

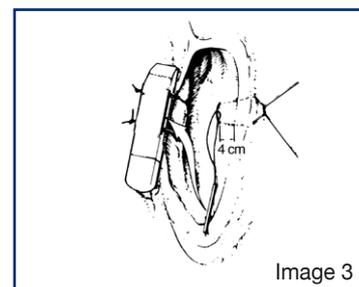


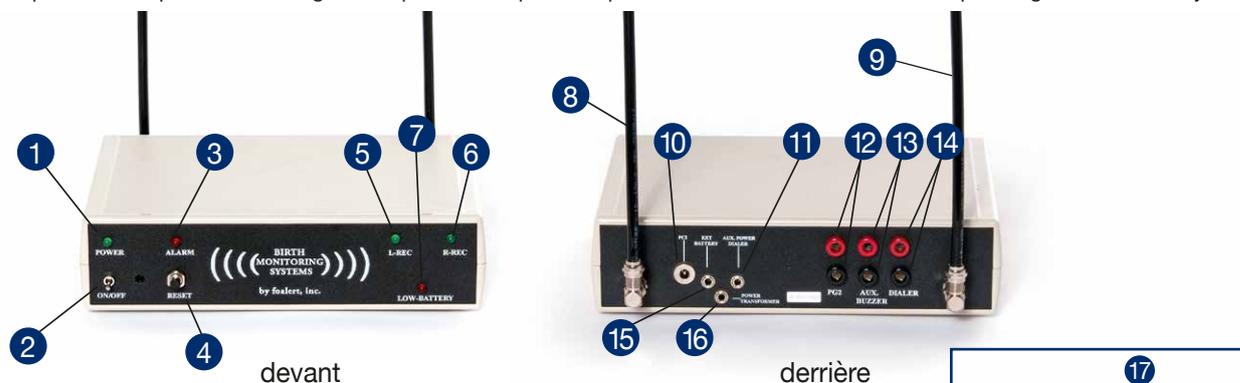
Image 3

## Récepteur

Le récepteur 1 dispose d'une sortie antenne, a une portée d'environ 40 m et est utilisé pour surveiller l'écurie.

Le récepteur 2 dispose de deux sorties antenne. En plus de la sortie normale, il dispose d'une sortie antenne supplémentaire servant à surveiller le pré. La portée s'élève à environ 250 m (voir l'image).

N'utilisez le récepteur avec la petite antenne tige noire que si le récepteur est placé directement à côté du boîtier de poulinage à hauteur des yeux.



- 1 **Power** : le bouton vert s'allume lorsque le récepteur est allumé.
- 2 **On/Off** : c'est l'interrupteur qui permet de mettre en service le récepteur.
- 3 **Alarm** : le bouton rouge s'allume lorsque le récepteur est activé.
- 4 **Reset** : coupe l'alarme sonore et remet le récepteur en mode « Prêt ».
- 5 **L-Rec** : le bouton vert s'allume dès que l'antenne gauche reçoit le signal de l'émetteur.
- 6 **R-Rec** : le bouton vert s'allume dès que l'antenne droite reçoit le signal de l'émetteur (seulement pour le récepteur 2).
- 7 **Low Batterie** : après une longue durée (sans utilisation), l'appareil montre que la batterie doit être chargée. Branchez l'appareil sur une source de courant ; le bip s'arrête après environ 15 minutes. Si le bip ne s'arrête pas après 30 minutes, alors la batterie doit être remplacée.
- 8 **Antenne** : comme pour le n° 9, il s'agit des branchements de l'antenne pour le récepteur 2.
- 9 **Antenne** : il s'agit du branchement de l'antenne pour le récepteur 1.
- 10 PG 1
- 11 **Aux. Power Dialer** : il s'agit du branchement pour le câble électrique du numéroteur téléphonique. L'indication n'est pertinente, que si l'accessoire correspondant est utilisé.
- 12 PG 2
- 13 **Aux. Buzzer** : Les câbles du Numéroteur mobile (voir n°14) sont branchés sur les prises (fiches rouge et noire). Dans le cas contraire, la transmission des impulsions sera retardée.  
Ceci ne s'applique que si les accessoires appropriés sont utilisés.
- 14 **Dialer / Numéroteur** : Les fiches du numéroteur mobile (dialer) sont branchées dans la prise Aux. Buzzer (n° 13). Dans le cas contraire, il pourra y avoir un retard dans la transmission des impulsions. Ceci ne s'applique que si les accessoires appropriés sont utilisés.
- 15 **Ext. Batterie** : dès que **Low Batterie** s'affiche, le système ne fonctionne plus correctement. Il peut être utilisé aussi sans la batterie, si un câble électrique est branché dans **Ext. Batterie** (n° 15). Veuillez tenir compte du fait que quand le récepteur est utilisé sur **Ext. Batterie**, il ne fonctionne pas en cas de coupure de courant.
- 16 **Power Transformer** : il s'agit du branchement pour un adaptateur de 12 Volt A/C (n° 17).
- 17 **A/C Adapter** : branchez l'adaptateur au **Power Transformer** (n° 16) et dans une prise standard.

## Antenne centrale

Montez d'abord l'antenne centrale et fixez-la aussi haut que possible (p. ex. sous le plafond de l'écurie).

L'antenne centrale est branchée au récepteur à l'aide d'un câble de 15 mètres (cf. branchements n° 8 et/ou 9). Pour le récepteur 2, vous avez une autre antenne centrale avec un câble de 25 mètres. Elle sert à surveiller le pré. Installez l'antenne en direction du pré et fixez-la aussi haut que possible (p. ex. sur le faîtage).

Les câbles d'antenne ne peuvent pas être rallongés à volonté, car un câble plus long influence la réception et/ou le signal perdra de sa force.



## Numéroteur téléphonique mobile / Dialler



Il s'agit d'un numéroteur de téléphone portable qui fonctionne avec une carte SIM. Nous pouvons enregistrer sur la carte SIM jusqu'à trois numéros de téléphone. Après consultation, nous programmerons les numéros que vous nous aurez donné au préalable.

Dès que le numéroteur mobile reçoit un signal du récepteur, il appelle les numéros de téléphone enregistrés dans l'ordre chronologique. Même au cours de situations exceptionnelles comme une panne de courant, votre numéroteur appellera les numéros pré-enregistrés.

Les deux fiches (rouge et noire) sont connectées aux prises de couleur correspondantes sur le récepteur (Aux. Buzzer, n° 13, voir les explications du récepteur), c'est-à-dire rouge sur rouge et noir sur noir.

## Tester le système

Avant de mettre le système de poulinage *Jan Wolters Abfohlsystem* en service, veuillez respecter ces trois règles :

- Après réception de votre commande, veuillez commencer par tester l'ensemble du système.
- Avant d'utiliser le système, effectuez chaque fois, un test de distance.
- Ne jamais coudrer l'émetteur, tant que la portée n'a pas été testée.

Vous devez placer l'antenne centrale de manière stratégique. Cela signifie : mettez l'antenne aussi près que possible de la jument gestante. Le moins possible d'autres ondes radio doivent se trouver à proximité immédiate. N'oubliez pas que le métal ou le Wi-Fi peuvent perturber la transmission.

1. Placez l'antenne à l'intérieur des limites de portée déterminées (**récepteur 1** : environ 40 m, **récepteur 2** : environ 250 m). Placez correctement l'**adaptateur A/C** dans la douille pour le **Power Transformer** (n° 16) et dans une prise standard active. Fixez le câble des antennes dans les branchements prévus à cet effet (n° 8 et/ou 9). Allumez le récepteur à l'aide de l'interrupteur **On/Off** (n° 2). La lumière verte (n° 1 : **Power**) s'allume. Il est possible que l'on entende le bip pour piles faibles et la lumière pour **Low Batterie** (n° 7) peut s'allumer. Les deux, le bip et la lumière, s'arrêteront (après quelques minutes) lorsque l'adaptateur sera branché à la source d'énergie (cf. explications sur **Low Batterie**, n° 15).
2. Vérifiez l'émetteur dans la zone où le poulinage aura lieu. À cet endroit, retirez l'aimant de l'émetteur. Vous activez ainsi le récepteur. Plus vous êtes éloigné(e) de l'antenne, plus il faut de temps pour que les ondes radio de l'émetteur atteignent l'antenne. Si vous retirez trop tôt l'aimant, alors l'établissement de la connexion est interrompu. Après le déclenchement de l'alarme, remettez l'aimant dans son support. Renouvelez le test dans toute la zone où la jument pourrait pouliner.
3. Enfin, votre numéroteur téléphonique / sonnette sont activés. Si vous avez acheté un **émetteur bleu**, la lumière rouge clignote rapidement, jusqu'à ce que l'aimant soit repositionné à nouveau dans son support.
4. Remettez d'abord l'aimant dans son support sur l'émetteur. Seulement après appuyez sur le bouton **Reset** (n° 4). C'est le seul moyen d'éteindre l'alarme. Laissez le récepteur en mode « Prêt ».
5. La société *Jan Wolters Abfohlsystem GmbH* recommande de vérifier et tester quotidiennement l'émetteur. Des excréments ne doivent pas se trouver sur l'émetteur. Gardez toujours la surface du support de l'aimant propre. Ainsi, vous garantissez que l'aimant s'enlève facilement de son support lors du poulinage. Après la saison des poulinages, conservez l'accessoire dans la valise fournie. Nettoyez l'émetteur. L'aimant doit se trouver dans son support. Assurez-vous que tous les interrupteurs de courant sont bien fermés et/ou qu'aucune source de courant n'est plus branchée. Testez soigneusement et à temps le système complet avant chaque poulinage.

## Garantie

**Récepteur, numéroteur téléphonique mobile** : la garantie pour ces appareils est de 2 ans après la date d'achat.

**Émetteur rouge / émetteur bleu** : la garantie pour l'émetteur est de 2 ans après la date d'achat. Dès que l'émetteur est utilisé, la garantie expire. Le temps d'impulsion de l'**émetteur bleu** s'élève à environ 3 heures et 10 poulinages. La durée de vie maximale est de 3 ans.

L'entreprise Jan Wolters GmbH décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages survenant avant, pendant et après la naissance suite à l'utilisation du système de poulinage avec ou sans accessoires.

# JAN WOLTERS ABFOHLSYSTEM GMBH

Auf dem Wieferich 14 A · D-49439 Steinfeld/Mühlen (Oldb.) Allemagne  
Tél. : +49 (0) 54 92 - 28 52 · Numéroteur téléphonique mobile : +49 (0) 17 13 62 18 44  
E-mail : info@abfohlssystem.de · Internet : www.abfohlssystem.de

